I MAL MARIÀ.

commedia brillante in 3 atti di
G. Zoppis.



I MAL MARIA4

COMMEDIA IN TRE ATTI

PERSONAGGI

CARLO TALUCH
GIASINTA SOA FOUMNA

ERNESTO GARET
ADELAIDE SÔA FOUMNA

CATLINA SERVA N'CA TALUCH

MARGRITA SERVA N'CA' GARET

BATISTIN panatè

A T T O I°

Scena I°
Camera signorile con porte laterali

CATL. (Dal fondo apre la porta guardando or di quà or di là) Silensiu da na part, e da lautra, pa nen autr ca deurmo ancoura; a son 9 ore e nsun moviment. (Guarda a sinistra MMMMMMMMM dal buco della serratura) Ciuto mounsu a seurt da la soua stansa. Andara' a piè ~~as~~ d'aria. Por diauv, an fa bele compasiun. L'unic moment d'tranquilità per coul'om, a l'e quand ass treuva fora dla porta

SCENA II°

Carlo dalla destra e Catlina

Carlo== Psst. Psst. ... Catlina ;;,...Catlina

Catlina ==Oh! mounsu, alo deurmù ben.

Carlo== Si tante grasia. Disme n'poc, madama ela ncura nen sourtia d'ant soua stansia ?

Catt; Nosgnour, i cherdo ca deurma, ancura, sa vaul chi vada a ciamela?

Carlo== per amour di Dio; bougia nen, a sta trop bin duva c'ha l'è. I veui solament ch'j die, se as leva prima che turna a ca, chi son andait a pieme d'tabach

Cattl.=I fareu la comision .

Carlo==(Se profito nen d'costi pochi moment,lung tuta la giorna,a jé nen mezzo d'alontanese da tacà i cotin gnanca sing mimute)
Souma inteis ma neh' (via)

Cattl. ca tena come se la comision a fussa faita.guardoma se un bonom cosìa a dovia tocheie na testa come sora madama.Epeui a dio a fa i matafan e peui ai cobia , i cherdo che i sia dle ecesion a la gran regola.

SCENA III°
Cattlina e panaté

Panaté.(d.d.) Elo permes.

Cattl. Oh! Batistin?Voi?com i leve fait a intré?

Bat. E guardé lì,l'hai trovà monsu ca sortia e mi son intrà.

cat. E bsognavlo chi vneise fina sì?I podie posé la cavagna ant la stansa d'intrada.

Bat. Bò iv ancale a di lon Cattlina, i cherdsie chi l'avria avù 'l corage d'ande via sensa gnanca vedve.

Catt. Come sav na feisa gran cosa d'mi?

Batt. S'am na feisa gnente,iv, portria nen tuti i di le michette al bur, caude friente,faitecon le mie man aposta per voi.

Catt. E ai veul autr che d'michette ,me ca per contenteme.

Batt. E cosa che i veule?

Catt. I veui ch'iv tire su le braie una bona volta.Tuti a san ch'iv parlo.La cosa a son meis e meis che a va avanti e mi furniso per fè na bela figura.Quand ca l'è chi bute su butega?

Batt. Apena chi labbia tocà coi sold d'coule giornà d'tera chi l'ai da la part d'Castagnole.

Catt. E quand i toccreve?

Batt. A giorni e spero.

Catt. Va ben,e guardè che subit dop i veui chi fasu l'matrimoni,Son mach doi meis che son si,e i son già ancorsume chi fas nen vitalonga si drinta

Batt. Oh! e perchè

Catt.=Perchè i son nen trop an le grasie d'madama.Sensa voreime lode trop,son giovo ,son vistosa,e sicome che madama a l'è tremendament gelosa d'so marì,a l'ha paura che un moment o lautr j lo porta via.

Batt. Oh! N'autra?

Catt. A l'e così.E si laveise sentu la scena d'staneuit i n'avrie pi gnun dubit.

Batt. Contè,contè

Catt. Immagineve ch'aje sautaie a jeui,perchè ier dop disne,monsu an facessiand,a ma dame na patela sla facia.

Batt. Cosa? monsu as permet?

Catt. La ades im faria d'co voi l'gelos?Guarde che quand in feise lon, iv mando a feve scrive voi e chi ca l'ha stampave.

Batt. No i son nen gelos,ma i veui nen che....

Catt. Animo filè.Madama a dev ese l'và.Bogiè prest altrimenti s'am treuva si a fè ,conversasion a l'è capace d'pianteme quaich antifona .

Batt.La,la,im na vad ma guarde che sim m'ancorso d'quaich cosa guai a voi. Adiù Cattlinasa. (Via)

SCENA 4° Cattlina indi Madama.

Catt. Gran fafiochè.Son bin sicura che si l'aveisa nen presa d'marieme i podria trovè quaicosa d'mei.Ah! la prima cosa a l'e trove d'mariese, Dop quand anche l'marì a sia nen bon d'comande i son bona a porte mi le braje

Giass.Con chi che parlave si ades ant costa stansia?

Catt. Con gnun madama.

Gias? Iv prego d'cherde che son nen sorda.

Catt. Salvo ca labbia sentu l'panatè ca la portà si la cavagna e peui se andasnea del res....

Giass.I savia nen che l'panatè a laveisa dabsogn d'portè fina si la la soa cavagna.

Catt. Ca cherda madama.

Giass.(Entra nella camera di Carlo e ritorna subito)

Catt. (Ahi! Ahi! S'è levase con l'umur per travers stamatin ancheui anduma a vedne dle bele)

Giass.Monsù l'è già surtì?

Catt. Un quart dora fà

Giass.Ah un quart dora fà? A saria mei che dieise la verità,perchè mi l'hai sentulo seurte ades ades,ant'l'mentre chi j'intrava;

Catt. As s'sbaglia madama.

Giass.I sai lon chi'm dio, e i l'hai nen dàbsogn dle vostre osservasion e se invece d'ste si,i steise a vost post an cusina,i lavrie nen dabsogn d'paersuadme chim sbaglio.

Catt. Ma chi post veulla chi tena? Venu d'am piasa,intro si per vedde sa je quaicosa da fè,mi sai nen che mal a peusa troveie.

Giass.Intant ades ved che bel ardris chi leve dait.

Catt. I l'hai ancora nen avù temp.

Giass.I lou sai mi l'perchè,chi leve nen avù temp.

CattL.A lau savrà chila,mi lou sai nen.

Giass.Come chi sai d'cè,chi seve n'insolenta,e che si me scaudo ancura un poch i buto ne sal ne euli a deve i vostri eut'di e buteve a la porta.

Catt. A la mach piesì d'lon?Ma mi ij gavo subit l'incomod.E se ass cherdeis a d'feme sburdà butamdme al partì a la man,ass sbaglia d'gros sala Magine per na stras d'des lire al meis cam dan,nen content d'Seme fè l'astocion e l'lavapiat,van touti i moment sercand na ratela neuva, Per cosa? Ma vatne a serca.I son stofia d'fe costa vita.

Giass.Anche mi son stofia.

Catt. Quand a l'eè così i soma subit d'acordiVad a feme l'me fagote i gavo l'icomud.

SCENA 5° CARLO E DETTE

Carlo (Che avrà ascoltato dal fondo)Cosa jelo,cosajelo d'neuv?

Catt. Oh,niente,niente,a je madama che sensa motiv ne rason a la licensiame (Via dal fonndo)

Scena 6° CARLO & GIASINTA

Carlo.Possibil?Ma un motiv ai veul/

Giass.L'motiv a l'è che a l'è sensa ardris,va an piasa a ven a ca a la sant'ora.Un peul nen feie n'osservassion sensa ch'av rispondaa ton d'musica,i na son stofia,stofia,tre volte stofia.

Carlo.S'it cherde d'mandela via,mandla cosa veusto ch'it dia.Smia però MMM nen 'à caso d'butela fora d'lus sul campo,e secund mi,un dev penseie, prima d'butè sla strà na fia giovo e bela.

Giass.E per conseguensa it peule nen nasconde ch'at fasa pena.

Carlo.Am fa pena d'sicur,perchè quand as troveisa nen subit un padron,e per causa d'lon,ass buteisa su na cativa stra,a saria tuta nostra la colpa

Giass.E con cule paure lì, sicurament ch'a bsogna piesse ben guarda dmandela via

Carlo.Donque.

Giass.Donque a bsogna tnila per tant che monsu a peusa mostrie quala ca l'è la strà dla virtù e dl'onoratessa.

Carlo.Mostreje?Ma mi i furniso per nen capite

Giass.I capiso mi, e i cherdo ca basta.

Carlo.Disme un poch? Lasto ancura MM a le volte per cola patela che an facessiam e sensa penseie e lai daje jer seira, ca ta fate saute fora dij feui come se.......

Giass.Come se i podeisa nen capì da lon, che se l'sgnur ass permet certe MM confidense quand i son mi, arvedse quand ij son nen a feie da testimoni.

Carlo.Ma Giasinta a ma smia che ier seira i son spiegame abastansa cieir. Mancava mac pi ch'it fichejse ant ij corn d'esse gelosa dla serva. Ma possibil che it am cherde così sensa tes ta?

Giass.It prego at cherdo che im 'stimà abastansa da nen buteme an confront con na serva, na paisana, e da già ch'it ass d'cole paure lì, perprovete chi la temmo nen, e che la considero tant come le prime scarpe che i lai portà, it dirai chi veui pi nen ca vada.

Carlo. E mi per gavete ogni sort ad dubi ades i son mi che voi ca parta.

Giass.E chila a partirà nen.

Carlo.A partirà.

Giass.A le lon chi vedroma .

Carlo.A l'è bele vist.

SCENA 7° CATTLINA E DETTI.

Giass.Chi ca l'è ca la dive a voi d'andeve a fè l'fagot.

CattL. (Con involto)Dal moment ca la licensiame ,mi e l'hai butà ansema la mia roba, e se mosu a veul pagheme jeut'di.

Carlo.A lh'è n'afè d'poche minute; i cherdo giusta d'aveine abastansa an sacocia

Giass.A je gnune necessità d'tirè fora d'monede.

Carlo.Si e l'hai da pagheie jeut'di?

Giass.Ande a pose cul fagot e torne an cusina .

Catt.Ma mi.....

Carlo.Gnune storie.I seve licensia, piè i vostri dne, e andè che l'Signor av benedisa.

Giass.Voi deve scotè lon chi dio mi.

Carlo.Oh!Oh! L'padron fina ades i son mi si drinta.

Giass.O padron,o servitor,sta fia a seurt nen da si drinta?

Carlo.Piè i vostri dne.

Gias.Guai a voi se i pije.

Carlo Giasinta!...

Gias.Guardme pura nen con cui oui,ta m sburdise pa no.

Carlo.Guarda che se i perdo la rason e divento na bestia.

Giass.Lon che un a l'ha mai avù a l'he imposibil ca possa perdlo.

Carlo.(Per avventarsi) Ah!Si!...

CattL.Ma monsu cos falo.

Giass.Laslo fè,morta mi,sna trova subit nautra.

Carlo.It compatiso perchè it ses na fouma.

Giass.E ti,it ses un om sensa cheur,sensa educasion,sensa carater,un poch
d'bon,un cativ;sogett.

Carlo.A mi,a mi?

CattL.Mamadama,per carità ch'as modera.

Giass.Niente a l'è d'an'pes chi magunava,chi lavia bsogn da sfugheme navolta.

Carlo.Eben iss sfoggroma tuti doi. (SUONO DI CAMPANELLO)

Giass.Toucme mach un cavei se s'it ses bon?

Carlo.A l'an sona boneur per ti,ande a deurve.

Catt.Sa capitava nen sta ciochinà i cherdo ca finio per patochese.Via dal fondo

Giass.Cherte però nen ca funisa lì

Carlo.Oh sechme men. (Siede e legge)

CattL.Madama â je soa sorela.

Giass.Adelaide ca je si ?Ma disie ca vena avanti.

Catt.Subit.(Via)

Giass.I spero che dnans a mia sorela it faras gnune gofade.

SCENA 8° ADELAIDE E DETTI

Giass.Oh Adelaide ti si?~~La pi brava~~.

Ade ~~EMMMMMMMM~~ Coma e dio e ti Carlo e che si

Carlo.Coma che it vedde ij son dco mi.

Ade. Bsogna che it sorte mai ,perchè quand chi venu it treuvo sempre.

Giass.Cosa veusto ca vada a fè perlì.

Adel.I leu sai prù mi,l'perchè,chiel a sta a ca a cudì la foumna,ma bravu

Crlo,bravissim,a je gnente d'pi bel che vive an famia ,un a preuva

dle pcite sodisfasion ant nostra cà,an mes a le nostre muraie che

ant MM nsun post a peul troveiè,a l'è così bela cola tranquillità

e col'armonia.

Carlo(Armonia dle cioche rote.)

Adel Mi iv invidio propi.

Giass.I sai nen come t'abbie da invidiene,l'to Ernesto a falo forse'l cativ.

Adel.Oh!No,tut autr,al'è na vera pasta d'sucher,ma st'sas MM però l'carater

ca lha,così bisar e fait a lune,che lon a produv certe volte,d'certe

discussion,che però a furniso sempre d'avei gnune conseguense.Ansi

a l'è giusta an causa vostra che quaich volta iss pioma per i dent.

Giass.An causa nostra?

Adel.An causa vostra d'sicura,perchè mi iv cito al me Ernesto come modei

e i l'hai pa gnente d'pi bel a ddi: ma pia esempi da mia sorela

e da mè cugnà,a son tanti ani che cula gent a son ansema ; e lån

pa mai avu la pi pcita contrarietà,i cherdo d'nen esagerè.

Giass.In quant a lon it las propi rason,noi i pasoma dle giornà,dlesmane

fina ,che fora d'bondi e bona seira,is parloma quasi gnanca.

Carlo.(Arvedse se is parleiso)

Giass.Noi is capiuma mach a guardese ,elo nen vera Carlucio?

Calo. Vera verissim.

Giass.A capita quaich volta che lun o lautr,ass treuva un poch d'bon umor,

alora i rioma e facessioma.M

Adel. Cola a l'è la vera manera d'avei nsun fastidi an famia.

Giass.A proposit ij spero che it saras vnuva a passè la giornà con mi.

T'sesto portate d'travai?

Adel. AdelNo mia cara,i son vnuva a fete na visita an presa,e ant 'l'istes

temp,per ciamete consei duna certa facenda.

Giass.Am mi? Ma mi son tuta a tua disposision.

Carlo.Se a le volte mi i son d'trop,im auso an bona regola.

AdeL.A son cose d'poca importansa però.

Carlo.Ch'a sia coma as veul,d'certi afè mi i veui nen mescieme,e im n'andrai

a fe un gir sota i porti.

Giass.Pijte guarda Carlin ,a l'è lora d'disne a momenti.

Carlo.ANLORA I VAD FURNE D'LESE L'GIORNAL ANT'LA STANSA.

Gias. Carlo.

Carlo.Cosa veusto cara?

Giass.It na vastu sensa gnanca feie un basin a la tua Giasinta.

Carlo.(Oh la strega!)Ma subit gioka (imangeria l'nas) (Esguigsce e via)

SCENA 9° GIASINTA E ADELAIDE.

Adel.Ma!Com' it ses fotunàGiasinta ,e disme un poch,iv feve sempre d'caresse così ?

Giass.Sempre,come ch'it las vist.

Adel.E a l'è mai capitave,una contrarietà per una rason o per un'autra?

Giass.Mai e poi mai.

Adel.Eben veusto savei l'ver motiv dla mia visita?

Giass.Sentoma

Adel.I son vnuita a confidete che tra mi e me degnissim marì,dop doi meis apena d'matrimoni le cose a camino motoben a l'incontrare.

Giass;Possibil?Ma se un moment fà it disie..............

Adel.It disia perchè ca iera to marì;im ancalava nen,del rest s'it saveise....

Giass.At trattlo forse mal?Alo dij visi?

Adel .D'ij vissi,grassie al ciel a n'ha gnun,ma inquant a trateme peui......

Giass.Eben?

Adel.Si l'aveisa d a cotete tout,a saria na cosa trop longa,am basta d'dite ca son pi d'due smane che sparluma pi nen,intra nca,disna e dis gnente va via,torna a ca la seira a va butese ant l'lett e gnente gnente e sempre gnente.

Giass.Cosa ch'itm'conte mai?

Adel.E it capiras anche ti,che fe una vita così,a l'è impossibil.

Giass.Oh!I lo cherdo,ma da cosa ca l'è vnu tut son?

Adel.A la comensa una volta,che contra la volonta d'monsu i son andaita n'moment a sfogheme con nostra maman.

Giass.D'ij so maltratament?

Adel.No ,ma per ciameie consei,su tante cose,torno a ca,cerco d'bute am pratic i consei ricevù,chiel a veul chi fassa a so caprisi ,ij dio che mia maman a veul così,chiel a scouta gnune rason,e oltre a lon,am'impedis come a dis chiel,d'andè a pie le becca da mia mare.Impedime d'ande e chiel a l'è sauta n'bestia;ma mi l'hai gnanca daie da ment,ean a trovè i me parent it capisi ca l'è trop fort,son giusta tornaie

CHIEL A l'è sauta an bestia ;mami l'hai gnanca daie da ment,e an causa d'lon i soma al mira chi soma.

Giass.S'a l'è mach lon,am smia cha l'e prest arangià,per queich tempo seur pi nen sensa d'chiel.

Adel. Gia ,bravati,se mifas lon,e l'me amor propi a na sofriria,it capisce che ant'una certa manera a smia chi ji ciama scusa,e l'me amor propi....

Giass.Giàss,a je l'amor propi ij capisso prou,ma se it vole nen a seguitè a fè na vita così.

Adel.Ma mi,idesidero nen autr che fe la pas,a la fin dij cont,a son pochi meis che soma n'sema,e dovei ste dle smane sensa un basin,sensauna caressa a le dur a l'è urribil.

Giass.Icappisso prou ti?

Adel.Ecoo si, mi jera mnuva per preghete,ch'it vneise a passe la giorna con mi,ch'it cercheise..........

Giass.Veusto che i parla mi? Che i fassa parle da mè Carlo?

Adel.No,no,nen da Carlo,i vorria che it cercheise l'mezzo d'pielo a quat eui e ch'it tij feise capì ca l'ha tort.

Gias. Ma sa le mac lon ch'it desidere,a l'è na cosa subit faita,in vesto e im fas compagne da Carlo.

Adel.No i prefererita ch'it vneise sola.

Gias.Anlora am toca laselo disne sol.

Adel Oh! Maginè,as trata mach d'una mesa giornaà e peui a lo sà ch'it se con mi.

Giass.Oh! per mi t'capissi ,che se chiel as contenta.

adel. Bona dona tas mach da dijlo.

Gias.Figurte mi ij lou dio prou/

Adel.E se a fa quaich difficoltà,in gionto mi, a preghelo.Oh! a l'è si.

SCENA IO° CARLO E DETTE

Carlo.Schè a son finie ste confidense?

Adel.Brabo,Carlo tas fatt benissim a vni,jandasio giusta a serchete.

Carlo.Stratlu forse d'butemi d'comi,a part d'quaicosa.

Adel.Astrata d'lasse vnì Giassinta a passe quaich ora mia ca.

Carlo. Tut lon!

Giass.Disie ched'no.

Carlo.EH!

Adel.Eben Carlo cosa che it na dje?

Carlo.Per mi,penste un poch;diria altro che si;a l'e mach giasinta che nen essend costuma

Adel.Riguard a Giasinta pensie nen,mach ch'it sie conten ti.

Carlo.Mi ij son contentissim.

Gias.It ses n'aso! (Piano a carlo)

Carlo.Cosa ch'it dije?

Gias.Cósa veusto che it dia,it ringrasio dla licensa.

Carlo.Ma se lon at fà piasì,i l'hai pa gnente a neghete,gioia mia.

AdeL.Anlora mi im na vad,e it speto.

Giass.S'it aveise nen presa,an due minute e son vestia.

Adel.No,no,perchè se l'me Ernesto an vedeisa a tournè a ca con ti,apodria sospetè quaicosa e allora.... ..

Giasi.I capisso alora i souma inteis,arvedse.

Adel.Ciao Carlo it ringrassio tant (soggett) Ciao (via con Giasinta)

Carlo.(Fregandosi le mani)Ma niente d'autut cara ti?Ma mesa giorna d'libertà sensa la foumna ..?Ma da poche son maridà e l'hai mai prova una festa così bela. (Giasinta sarà di ritorno)

Gias. A l'è propi l'caso d'freghese le man dla consolasion.

Carlo.Cosa ch'it dije?

Giass.I dijo ,ca l'è una fortuna casca dal ciel,e 'l'gnor a lera benlontan d'aspetese,podeime avei fora dij pe una mesa dosena d'ore.

Carlo.Elo con mi ch'it parle?

Giass. Propi con chiel,i l'hai faie capì con ogni sort ad gest che voria nen saveine,ma chiel,truvand convenient ad fè l'toni a lha nen vist, a l'ha nen capì gnente.

Carlo.Mi l'hai propi capì gnente perche se it vourie nen andè it avienen absogn d'fe d'misteri.

Gias.E natural,i dovia die a mia sorela che vorria nen presteme a feie un servissi.

Carlo.Tut come it veule,ancol cas i capiso nen come a doveisa tochemea mi.

Giass.Ma 'l sgnor a l'è bianes ch'im na vada.L'ha d'abbsogn d'trovese sol mi e lo geno.

Carlo Ma disme un poch, veusto torna comense la grana d'stamatin.

Giass.A l'hè nen al caso d'comense,perchè e veui funila e chi peusa pa mach

avei l'pi pei t cavion per le man e peui d'vedde come la fornisso son stouffia, stoffia d'fè costa vita.

Carlo. A seme nen la gloria (soggetto)((via nella sua camera)

Giasinta; A ch'it secca nen, Ohò i la vedreuma intant mia sorela a pol spetè fin ca veul in laso nen vedde, già la sgnor con la scusa d'facessie a l'è capace d'femne quaicaduna con la serva, e mi saria così fola d'laselo sol n'teca, o magara gnanca. Perautr, Adelaide am'speta si i vad nen bsogna chi i dija l'motiv.....Confideje......che anche mi e l'hai i me crussi, no; i veui nen ca sia dita ....Iandarai starai sing minute truverai na scusa i im na scaprai an sà pi pres che ampresa. CattLina ?

SCENA II° CATTLINA E DETTI.

Catt. Alo ciamame?

Gias; Andeme a tirè fora l'capel e l'palto

Catt. Vado subit.

Giass. No vni si.

Catt. Son si. (Avvanzandosi.)

Giasi. Fe ancora doi pas...I leve paura ch'iv mangia.

Catt. Ca comanda.

Gias. (Fra se) Mi vorria che quaicadun a giudicheisa sa l'è possibil unconfront tra la serva e la padrona sensa voreime vante, grassie al ciel e cherdo d'valei quaicosa d'pi.

Catt. CS) Co diau lala, che am guarda tant.

Giass. Fè doi pas avanti ...No andarè...

CattL(Ca veuia la manovra) Ma perchè?

Giass. Au costlo tant a fè doi pas?

Catt. (Eseg) doi pas? a son fait.

Gias. (Sensa doit)= sensa grassia ade i ciamo mi come as sposa fè unm marmoton così a scaudè la testa. A je certe cose che se un ai vedeisa nen con i nostri ● eui a sario nen credibil) Animo andè a fè lon chi l'hai dive.

Catt. I vad subit(mi capisso pi gnente) (via e ritorna)

Giass; Con tut lon madamisela, si drinta as farà pi nen vita lunga e d'ora innasi, si l'hai da piè una serva, sa lha nen oltrepassa i 60 ani i l'aceto pi nen.

Catt.Butà tut an sal lett.

Gias.Va ben

Catt.Veulla chji giuta a vestila?

Giass.I sòn buna a vestimi da mi.(Via nella sua camera)

SCENA 12° CATTLINA INDI CARLO.

Catt.I cherdia c'ha l'aveisa mach un umor beraventan,ma i furniso ad cherde ca l'ha una vena d'materia.E che mi l'abbia da seguitè a stè an t'una cà d'mat?Ah!gnanca per sogn.~~[illegible]~~ Si a je giusta monsu.

Carlo.Cosa i pos fè d'mei per evitè tute le question matrimoniai,da già che madama as na và fera d'cà,i fas d'co mi l'istes,second mi l'pi bel consei che peus deè,a tuti cui ca lån d'fastudi ant cà,a l'à col d'felo passè an piand na bela cioca.

Catt.Seurtlu monsu?

Carl.Già che j seurto!

Catt.Vorria preghelo d'piasì

Si ma fa prest.Un piasì ca sarià?

Catt.Siccome stamatin,madama a l'ha licensiame e siccome i son gia trovame un autr padron,s'ai na feisa nen mi im n'andria subit.

Carl.Fe l'piasì,sechema pi nen andè da mia fomna.

Catt.Con madama ass,peul nen parlese a l'he mata. (Soggetto)

Carl.Seve propi butave ant'j corn d'andeY.Eben piè i vostri dne e andevne (le dà alcune monetè)

Catt.I lo ringrassio ,intant pi tard i vnirai a pieme la roba.

Carl.La roba no,no. F'è portè via subit tut subit,ades mi e seurto, e mia foumna d'co,e i sai nen quand i tornroma.

Catt.Anlora ch'am daga n'ura che mi sia comud a chel.

SCENA 13° GIASINTA E DETTI

GIAS.(Che avrà udite le ultime parole)Pa mal avanti avanti.

Carl.Sesto già vestia per seurte?

Gias.Per serti e lascie an libertà.

Carl.Ma che libertà?Lera vnua per dime cas 'n'andasia.

Gias.L'hai sentu con le mie orie,cosa ca son dise.

Catt.Ca cherda madama.........

[farete] [subit]

Giass.Voi peui grassia d'seurte ~~sal sapo~~.Da si drinta,si veule nen,ch'iv

pia per un bras e ch'iv buta fora dla porta.

Catt.Oh!Oh ch'as preuva un pò sa l'èbona.

Gias.Veule vedde?

Catt.C'ham fassa vedde lon ca veul,mi son d'co bon a a dovre junge.

Carl.Ma neh! av girlo la caparucia?

Catt.A l'ha rason a l'è mei ch'im na vada,ma ca cherdà nen d'pasela liscia I l'hai d'co mi quaicadùn ch'am difehd,e pi tard tornroma vedse.(via fond

SCENA I4 CARLO E GIASINTA?

Gias.Intana a l'he andasne,inquant a chiel me bel snor,iregoleruma i cont quand i torno a ca.

SCENA I5° CARLO SOLO INDI ERNESTO.

Carl.Dop tut a fa piasì,con tute le bone disposision per righe drit. im trovu ant na bela mira.Se col di che a l'e sautame ant'jcorn fussa tacame una pera al col e campame giù d'po i cherdo chi lavria guadagnaie ant'sul contrat.Con tut lon,gnun ai gavadan'testa a mia fomna,che mi labbia piantà chissà che trigomigo con la serva.Ca cherda lon ca veul m'pio l'capel da na part,lo volto da l'autro i saro i fastidi ant'ca e arvedse a staseira (p;p;mentre entra Ernesto) Oh Ernesto!Ti che it ses ṡi.

Ern. Si i son mi ,l'hai trovà la porta duvertà e i son vnu avanti.

Carl.Cosjelo d'neuv?

Ern. Elo staie mia fomna?

Carl. Si mes ora fa.

Ern Elo vnute a cònte gnente?

I° BATTERELLA

A mi no a l'ha parlà con giasinta.

Ern.Natural al solit trantran cha l'ha piatt da queich temp a sta part. d'ande a riporte a tute le sue conosense tut lon cha sfa e lon ch'a sfa nen ant ca.

Carl. E ti lassa cha riporta.

Ern.Già per vedme ogni moment dla gent corìusa per i pe,ca cerco d'consiglieve e mi d'consei e i na voi gnun da gnun,madama a dev fe lon chi veui mi e nen lon ca veulo iautri.

Carl;E per di tut lon a falo bsogn da scaudese ?

Ern. Im ascaudo e con rason Im scaudo perchè i son stofi e son a devfini e finira.

Carl.E ant;che manera

Ern. La manera e la sai ancora nen e i son vnu da ti ,che it vive tant an pas per ch'it am consigli come devo regolame.

Carl. Da MI?

Ern;SI si da ti .

Carl. Eh la! I lai ancora nen basta d'j me fastidi ,e bsogna ch'im nacaria d'autri.

Ern. Cos laine da feie? (Soggetto)

Carl.Veusto ch'it lo dia mi cos lasto da fè? Pia l'capel parei d'mi, guarda da che part ala rosa eben a l'icontrame.

Ern. Ma!

Carl. Silensio!Ades dame l'bras,così,e ven com mi.I vad a mostrete l'rimedi l'segret unich e l'pi efficace perequilibre ogni sort d'contrarità matrimonial .(Via A soggetto) (II° BATTERELLA)

FINE DEL PRIMO ATTO

ATTO 2°

Camera ricca con due porte in fondo e due laterali e finestra.

Scena I°

Gias. Ma cherdme se a l'è nen avnu edes a ven pi nen fina a staseira.

Adel. Ma it ripeto che a disne a l'è sempre vnu e i sai nen a capì.

Gias. (Mi n'tant per rimedie i mai d'iautri, i trasuro cui chi l'hai mi ant'ca)

Dis Adelaide s'at na fanen, i fas un pas fina a cà.

Adel. Da già che it las fait 30 fa 31.

Gias. Va benissim ma me Carlo a podria inquetese.

Adel. Maginà per poche ore, epeui a lo sa ch'it ses con mi.

Gias. Già ca lo sà, ma siccome ch'i l'hai ci amaie licensa per pocheore, a podria stè inquet.

Adel. Povra Giasinta it ses già spersa di la verità. Ma as ved propichi seve doi colomb, che i poli nen stè doe minute lontane una da lautra. E mi it compatisso, perchè se podeisa stabili a mia cà la pas che aje ant la vostra, i saria la dona pi felice.

Giass. Anlora s'at na fa nen.

Adel. Guarda, foma così, dame ancora doe minute, se ant cost moment i lo veddo nen a c compari, pasiensa, it lasso andè, con l'pat però, ch'it torne un'autra giornà ch'it posse.

Gias. Va ben, due minute(si savia im lasava nen ciapè, ades a l'è fait a bsogna avei pasiensa. Su la mia facia l'sgnor a s'ancalava feie le caresse, e dop tut lon ca l'è sucedu, anvece d'cerchè d'verse d'acqua sul feu, vnisedme a piè da li un ora o due.....Nosgnor as na sta a ca chiel, a cosa fè i ciamo mi, a l'e lon ch'am piasria savei. Povra creatura ades chi torna a cà, i sai mi come rangelo, a l'è la volta che i gavo jeui) Dis le due minute a son passà.

Adel. Ciuto a l'e si.

Gias. (Passiensa) A l'lelo propi chiel?

Adel. A l'è ancora lontan ma i lo conoso da l'andana. Animo disponte, a l'è un gran sacrifisi per ti, i lo veddo, ma it capisi che la mia tranquilità, l'me avni, tut as trova an tue man, mi it laso sola con chiel, gurda d'convinclu, d'persuadlu.

Gias. (A l'è però un bel piasi d'fè per jauti lon chi lavria dabsongn da feiso per mi)

Adel. Oh! mi povra dona!

Gias. A l'è nen chiel? Alora abbia passiensa, peus pi nen fermeme, ciao. (Via a sogget

SCENA 2° ADEALAIDE SOLA.

Adel. Giasinta, Giasinta, e as na va, am lasa si sola con la prospettiva d'dovei pase nautra giornà andiaulà, cosa fè? Mi peus pi nen resiste. Epura dovei cede mi la prima, a l'e ghignonant, daltronde cosa feie? Quand che sti sgnori omini as buto un cio ant la testa, si va l'argani a gavele. Direu, concedreu anche d'avei avu tort. dovei

Mond

SCENA 3° ERNESTO E DETTA.

Ern. Mi l'hai già disnà

Adel. Andova che it las disnà Ernesto?

Erne. Andova che as disna.

Adel. E ades anduva che it veule andé?

Erne. A fa nen abaogn che madama a lo sappia, dal moment che chila a fa lon ca veul, i cherdo d'co mi d'fè lon cam par e pias.

Adel. Sent Ernesto mi e vorria dite...... ....Ma scota i vorria ...AH! si/es na va! Am sara la porta ela faciades che ijera pronta a fè la pas, acede mi per la prima, as na và chissà duva, eben d'co mi i vad a sareme ant la mia stansa, e i surtirai pi nen....Così se a lha un poc d'cor, a serera ben d'[redacted] Vnime a vude, e alora mi e farai come ca fa chiel con mi, se monsu a la soa testa mi l'hai la mia.

SCENA 4° MARGHERITA E DETTA.

Marg. OH Gesù mi l'hai mai vist monsu tant an furia.

Adel. Laselo sfoghè, dop as calma.

Oh per mi lo celmo nen d'sicura, Ma antant madama e disna?

Adel. Disnè, disnè. Scotè [redacted] Ben Margherita lon che iv dio: Dor anans, ivnireve a [redacted] servimi ant la mia stansa, e se monsu [redacted] Mentre cà disna a cerca dmandeve a porteme quaicosa, voi j direve, che mi e mangio pi nen, che veui pi nen mange, (così per paura che i moira a ventrà ben ca ceda) e ricordeve d'portem ne l'veuy pa gnanca meuire d'fam. (Via)

SCENA 5° MARGHERITA E POI CARLO.

Marg. Per buneur che a l'è nen l'prim di che son a serve, e chi conosc com'a van fini coste facende, altrimenti a saria l'caso d'disperese.

Carl. (d;d;) Ehi di casa buona gente, ehi. (Cantando)

Marg. Chi ca l'è col sfacià [redacted] ch'ass'ancala intre a cà d'jautri an cantand. Oh! Mgnsu Carlo.

arl.Ehi dis,bela,fia.Elo vera che mia femna a l'è pi nen bele si ?

arg.A l'è andaite via che a sarà mes'ora.

arl.L'hai ciamaie al portiè e ma dime ca la vedula seurte.

arg.Siesgnor a lha dit chandasia a ca.

arl.Alora mentre che i speto Ernesto,i peus quasi seteme bele si,anvece d'ste sota a cante martina .

arg.Si,si,ch'ass seta ch'a na ben d'bsogn.

arl.Te!The! Sta birichina a treuva chi l'hai d'bsogn d'riposeme.Ven si e veui dite na parolina.

arg.No,No,mi veui sente gnente.

arl.Scapa nen i veui ambrasete .

arg.Ahi! (Fugge via)

arl.Thè,a l'è un bel toch d'salari;però a la pa gnanca tort a dichi l'hai bsogn d'riposeme.Col'le na sbernufia chi l'hai ciapà;e tut per desmentiè le ruse, e i fastidi ch'i l'hai con mia femna.I l'hai beavune da mi sol 5,0,6 bote Ma chei prope d'cole fiamenghe....The,the tut a gira si drinta,fina la stant a gira .Auff!che caud,ca fa si drinta,si podeisa deurve la fnestra,ades mi speto ch'am pasa d'nans epeui i la fermo.Oh! a l'e bele doverta;a lai capila a l'è l'caudA ca intra drinta.Auff se miafemna am vedeisa an cost stat! AH!AH! cole a son grane ch'am pianteria,e mi lasria rusè,ansi pi chila a rusa ,d'pi a cria,e d'pi i beivo,e per proveie che son penti d'lon chi l'hai fait,s'am painteisa queich grana doman ina ciapo un autra ancora pi bela.

Siede sul seggiolone)Sicura,e invece d'sing o ses i na beivo des o dudes (addormentandosi) Petegola d'una femna,chila a rusa e mi beivo............. Chila a sbraiasa e mi cimpo......... e così d'seguit i vedroma........ Chi .... ca furnirà per esse vincitor..... (Dorme)

SCENA 6° GIASINTA MARGRITA E DETTO

ias.Cosa a l'è si?(d.d.)

arg.Sisgnor ca lo guarda li. (Via)

ias.Meno male però an amia,che l'sgnor per fe l'so dover ,a lavria dovume vni a piè doi ore prima.Che sentestu a l'è con ti che parlo!

arlOh sesto si Ernesto!Bravo tas fait bin a vni prest,magara,i l'hai ancora la boca lorda e la testa amera,ma ai fa gnente,andoma prest prima che aj torna col'assident d'mia femna.

Gias.A je pa d'mal no;a l'è cioch ch'à peul pi nen ste drit,a je pa d'mal

i lo savia nen che oltre tuti j'autri difet a laveisa d'co col d'n'ciochese

Carl.O chi vedo la mia legittima contro la sorte.

Gias.i son propi scandalisà d'vedte ant col bel stat.

Carl.State diterra malferma.

Gias.Ai veul però un bel corage,ancalese d'vnì ant cà dj parent ant col stat.

Animo su ciocaton,piè vostr capel,e vostr palto e andoma via prima che

ch'ass n'ancorso ch'it ses cioch.

Carl.Mi bogio nen da si.

Gias.It bogras altrimenti son capace d'piete por un bras e fete bogiè per forsa

Carl.Ah seme nen.

Gias.Ven Carlo mi desmentio tut,ma ven a ca bravo.

Carl. Chi sta bene non si muove.

Gias.Quand a l'è così t'vniras per forsa.(Lo scuote e lo getta a terra)

Carl.Così i steg ancora mei.

Gias.Sasto ben ch'it ses?Un polisson,ch'it veule feme vnì rosa d'nans ai me par

ma mi son bona a piantete ti e toa cà e tornemme da mia mare.

SCENA 16 ADELAIDE E DETTI.

Adel.Giassinta,ti si,o la pi brava,esse già d'ritorn.

Gias.Ciao Adelaide i son andaita a ca,e a l'an dime che Carlo a lera vnì si ,

per pieme,i son vnuia e apena intrà,a l'he cascame per tera.

Adel.Oh! povra mi,i mando subit a ciamè l'dotor.

Gias.Oh!a fa pà dabsogn.

Adel.Anlora i vad a feje la camamila.

Gias.No pitost,un brod d'siole.

Adel.Ma l'brod d'siole,a l'è mach bon per i cioch.

Gias.I na conveno,ma sicome a l'è un mal ch'hai ven sovens,l'dotor a la dime

d'eurelo come sa fussa na ciocogna.

Adel.Ma povra Giassintache desgrasia.Fa na cosa,tirlo su setlo sucol cadregon,

mentre i vad a piè un cussin apeui i fass fè 'l brod d'siole.(Via)

Gias.J lo pistria aut che suselo ,ades com'i fasa,a l'è pesant come un maciafer

Carl.Prima d'vin.

Gias.(Tenta di alzarlo)E bougia?!

Carl.Oh! giuradisna peui!N'astou ancora nen pro,d'feme girè la bocia quant chi soma a nostra cà?Ch'it veule ancora rompme le scatole a cà d'jautri

Gias.Veusto ste chet na bona volta;Mi fas d'tut per nen che as n'ancorso d' stat ch'as treuva ,e chiel a fa d'tut per fese conosce,ma l'è l'ultima, sasto l'è l'ultima.

Adel.Ecco l'cùssin ades i vad a feje l'brod.E Carlo com'stalo.

Gias.Un po' mei.

Carl.Oh! a l'è pa niente,porta un liter.

Gias.A straparla.

Adel.I vad.subit. (Via dal fondo)

Gias.Animo laste bute cust cusin (scena a soggetto)

SCENA 13° ERNESTO E DETTI.

Carl.It ripeto ch'it m'rompe nen le scatole.

Gias.Cosa cà dis ca lo ripeta un poch sa le bon.

Erne.Carlo sit veule chi vado.

Carl.Si andoma pura.

Gias.E andova ch'it veule mnelo?

Carl.Adova chà jè l'vin bon

Erne.Oh! d'co ti Giassinta ch'it des bele si?E guarda lì j'andoma a trove d'amis E l'vin l'è bon,e noi voroma tornè prest.

Gias.Ma se un moment fa ,tas dime ch'it jeri vnume a piè,per compagneme a cà

Carl.Mi?L'hai gnanca pensaie!

Gias.Ma pura.

Erne.A peul esse benissim ch'at abbia dite lon,sensa penseie,perchè n'ora fa a l'era nen trop padron d'sua testa.

Gias.Alora it lo sas ca l'è cioch!

Erne.E soma stait tuta 'l'dì ansema e l'oma disnà a l'osto.

Carl. E sicome as sa sta bin ,così androma tuti i dì.

(I°BATTERELLA)

Gias.E ant cola manera lì,er mangeve tut l'fait nostr.

Carl.E ant cola manera lì un a pol liberese da le grinfe d'certe fomne, ca fan nen autr che tormenteve.

Gias.E ant cola manera lì un a pol liberese dla povra fomna fasendla cherpè d'sagrin.

Carl.E sa veul cherpè ca cherpa pura.

Gias.A si a l'è così ch'as trata?

Ern.Cesa ca veul di tut son?

Carlo.A veul di,chi son stufi d'fè costa vita da can anrabia,e cà l'è d'ampes chi gonfio,e chi lavia bsogn d'sfogheme.

Gias.Quand a l'è così,i vad piè lon ca l'e d'mia assoluta proprietà e mna torno da mia mare.

SCENA 14° ADELAIDE E DETTI.

Adel.Ecco l'brod.

Gias.Ciao Adele ,dor avanti quand it vorras troveme,it vniras da nostra mare(Via

Carl.Ciao Ernesto quand it vorras troveme it vniras da me pare,cioè no da barba l'ostu. (via)

Adel.Ma spigme ,cos 'a veul di tut cost afare?

Erne.Um!Ch'apia 'l so capel,ca vena con mi e lo vedrà. (II BATTERELLA)

FINE DEL PRIMO DEL I° ATTO

...............T E L A ....

ATTO 3°

A soggetto suono di campanello .

Gias.e Carlo entrano in fretta e vanno ciascuno nella propria camera. Si sente scampanellare,Giacinta e Carlo sortono contemporaneamente,e trò=
=vandosi a faccia faccia,ritornano indietro e rientrano in camera. Altra scampanellata) (scena come il I atto.

SCENA I° CARLO SOLO

arl.A se sarase ant sua stansia,ades pitost che bogiè,a lasa scianchè la corda dal ciochin,ebin ch'a scianco fin ca veulo (campanello) Ma no a podria d'co ese queich afè d'importansa,e dop an rincherseria (altra scampanellata)Eh!I veno,i veno.(Via)

SCENA 2° GIASINTA SOLA.

as;guardoma un poch s'ha bogia!I savia nen che oltre a tuti jauti difet, a laveisa coul dla testardagine;e mi e dovria seguité a vive con un om cosi?I l'hai mach pi poche minute da ste si drinta,ma per feje vedde a 'l sgnor,chi e conoso mei che chiel le conveniense i vad a deurve.(Via)

SCENA 3° CARLO E GIASINTA

as.Posta ca l'è andait a deurve,apodia feie vni avanti.

rl.I fas osserve ca son nen vnu a trovame mi,ma bensi chila.

as.Dal moment ch'a dis ch'a le chiel l' padron,a toca chiel a ricevie.

rl.I fas osservè cha son i so parent e ch'a l'è per chila ch'a son vnu.(Via)

as.Oh!C'am rompa nen la testa. (Via)

SCENA 4° ADELE E ERNESTO.

ne.E là pa mal elo così ch'à veno a ricevne?

el.Ades che i soma arivà spigme,l'motiv,ch'it ass fame vni fina si

ne.Per rimedie aj fastidi d'jautri.

el.Fastidi?Ma se ant'tanti ani ca son maridà a l'ann mai avu la pi pcita contrarietà ansi sarai vnua si pì d'sinquanta volte e i l'hai sempre trovaje ant la pi perfeta armonia,ma se bele stamatin as fasio d'basin e d'caresse.

ne.As fasio'basin d'caresse,con cola tranquilità,che come l'feua cimis sota la sener,ma che al prinm buf d'vent,a fa seurte le fiame ancora pi grose.Antant chila madama ch'a impara dai fastidi d'j'autri a tratè un poch mei con so marì.

l.Stà tranquil che d'ora in avanti i farai tut come it veule.

e.A la bon ora,ades ti va da Giasinta e mida Carlo per arangié costi pastis, prima ch'ai suceda un scandol (soggetto)

el.Giassinta!

ne.Carlo!

el.Elo permes?

ne.Peusne vnì/Dis ch'hai sio nen?

el.S'ai feusso nen a sario nen vnune a deurve.

ne.E tas tason ......Elo permes?

rl.(d;d;)Avanti.

n.A je (via)

SCENA 5° GIASINTA E ADELE.

as.Elo ti ch'it ses tì?

el.Si e son mi.

as.I cherdia ch'it feusse d'd'la con to marì.

el.No son vnua da ti,per ch'it mèspieghe cosa a veul di tut son.

as.A veul di,che ancheui im na torno da mia mare.

el.Ma e perchè?

as.Perchè i son stofia,d'fè sta vita d'an rabbia,perchè i son nen mariame per ste sempre sola ant'ca,e che monsu a vada chisà doa.

el.Mi e cherdè ch'it esagere? del resto l'mal a smia nen tan gros da nen esse rimediabil,podreve antendve,andè d'acordi.

as?A je nsun acordi ca tena.

el.Ma scotme.

as.No,no,i sento gnente.

el.It m'scotras altrimenti e vado da mama e i conto tut.

as.O ti da mama it'andras nen.

el J'andrai d'sicura.

en scotuma.

el.I veui mach contete na peita storia.Quand ch'i son mariame,im ricordo che ti cherdend d'feme un bel regal,it as portame un bel cardlin;mi contenta l'hai pialo,caresalo,al ponto d'domestichelo,la povra bestia andasia,a vnisia,e a furnia sempre per voleme ans'le spale.UN bel di e lo pio per careselo e apena ca l'è stait sla man a l'è volame via.Figurte mi sbordia l'ài subit ciamalo,e chiel a l'è ritornà a cà.Ma un vsin avendme dit,ch'im pieisa guarda,che un di a saria scapà per pi nen torne, l'hai cherdù ben d'pruchureme una gabbia d'fer e sarelo drinta.La povra bestia trovandse an person,a se dibatuse,a l'ha fait l'mat,ma peui a l'ha furnì

per tranquilisese.Tranquila d'co mi,cherdend che la veuia d'svolase a fussa pasaie,i l'hai pialo e chiel a l'è scapame,l'asto ancora vedulo ti? Così l'hai vedulo mi.

~~Gias.Ma it negras nen che la somiglianza~~
Gias.I capiso lon ch'it veule di,ma i spero ben ch'it piras nen me marì per un osel.

Adel.Ma it negras nen che la somigliansa a sia giusta.

Gias.E mi,second ti,lavria dovu sempre ste cheta,quand la sgner bebe slamia facia ass permet d'certe libertà con le serve,d'certe liberta ch'a ofendo la dlicatessa d'na dona.

Adel E mia cara,tlo sasto nen ch'a son meno da da temme,quand a lo fan sota ai nostri eui,sarilòo mei cha feiso 'l sant Luis,coma a fan tanti fior d'virtù epeui fora d'ca a cambio facia e vestì;e Dio sol a lo sa andova ca van a furnì?Toleransa,anima mia ,toleransa.

Gias.L'hai tolerà fina ades.

Adel.E ades per compi l'opera,it veule butete an piassa e fete mostrè a dil.

Gias.Cherdesto che lon am piasa?Quand jera a vostra ca mi fasia d'tut per nen ch'iv acorseise del brut stat ca l'era,a ma dime mila insolense,e a la fina dime che cherpeisa,e mi a la fin d'j cont e l'hai sempre vorsuje ben a me marì.

Adel.E chi ca na dubita.

SCENA 6 CARLO ERNESTO E DETTE

Carl.Elo vera che madama am ciama?

Gias.Mi? S'sbaglia! (p.p.)

Carl. (piano a Erne.)Vedesto come ca fa a va via.

Erne.A fa finta d'ande ,ma a va pa.

Carl.Parleme pi nen che veui pi nen saveine.

Gias;Veui andeme a sarè ant la miasstansa.

Adel.It farie mal,dal moment,ca le stait chiel l'prim.

Gias.No,no veui nen parleie.

Adel.Quand a l'è così,fa com'it cherdè.Veusto chi vado Ernesto.Ma prima però t'in compagne da maman ch'i veui conteie d'cose,prima ca veno riferie da d'autri

Gias.Ch! ti da maman t'jandaras nen.

Adel.I spero che gnun am lo impedirà.

Gias. Eben vaie pura,e t'j diras che quand una dona ant'l lasese trasporte a lo fa

unicament per trop amor,per trop afesio a so marì,cola dona a l'ha gnente a rimproverese.

Carl.E t'j diras d'co che an tanti ani d'matrimoni a mia fomna l'hai mai lasaie manche gnente.

Mas.E vaie pura;e ant col caso,t'j ciamras d'co,sa l'è bel e sa l'è giust che una povra dona ogni 8 dì,a sia obliga a cambie la serva,perchè monsu ai fa l'cincisbeo a tute.

arl.A l'è nen vera.

as.Parlo nen con chiel.

arl.E parlo nen con chila .

SCENA 7° BATISTIN CATLINA E DETTI

at;Cerea sti sgnori.

arl.Cos elo chi veule.

at.I son vnu a piè la roba d'cola fia ,che lor a l'an manda via stamatin.

arl.Vni con mi.

ati. Oh! Adasi,prima,bsogna ch'is parlo,loma d'cont da range.

arl.Se l'hai pagaie tut lon ca je vnisia?

ati.A basta pà,i veui che madama as ritrata d'tute cole ingiurie ch'a l'à dit sul cont d'cola fia ca l'è mia promessa,e dovend esse fra pochi di mia fomna i veui ne che gnun a peussa tochela ant'l'onoratessa.

as.Mi?

ti.Sisgnora,cola fia a l'è si fora,pronta a sostene tut lon ca l'ha die. Ho catlinasa vni si.E se madama as ritrata nen a l'è poi con chiel che im la pio e ** ala mia manera.

as.No,no, pitost e in ritrato.

[illegible] Catl.E a deuv ritratese,perchè i peus piè giurament che so omo a l'ha mai dime una parola d'pi che un'autra.

ta.Quand a l'è così,a l'è nen autr che lon chi desidero.

ti.Alora si,i loma pi gnente da fè,mostreme andova ca l'è la vostra roba.

tl.Andoma pura,jaugoro ch'ass conserva...........da l'è camole.

ti.E dagli scarafaggi.(Via tutte due) I° batterella.

e.E prima che vado via elo posibil d'vedde sta pas faita.

l.Per mi se madama a comensava nen.

e.Se monsu a fusa nen intestase.

l.Andoma là perdoneve e ambraseve.

.Basta che monsu a prometta.

Carl. Mi son dispost a perdone basta che madama a prometta.

Erne. Promet.........Promet........ (Si abbracciano)

Adel. Oh! Da la part di Dio!

Erne. A l'è andaine ma fè atension che dapertut a je so infern e purgateri e fourtunà cole famie, andova tute le question a peulo fini con poche scene da comedia. I BATTERELLA

F I N E

Cala la tela Fine della commedia.